
Приложения

I. Анкета экспертного опроса с комментариями Е. Филипповой

Рабочая группа по многообразию

Слушания Государственной комиссии по информатике и гражданским свободам (CNIL)

ВОПРОСЫ К ЭКСПЕРТАМ

Сегодня Конституция Франции "**обеспечивает равенство перед законом всех граждан без различия происхождения, расы или религии**" (ст. 1).

Закон Об информации и гражданских свободах "**запрещает собирать и анализировать данные личного характера, прямо или косвенно указывающие на расовое или этническое происхождение, политические, философские или религиозные убеждения индивидов, их принадлежность к профессиональным союзам, а также сведения о состоянии их здоровья и сексуальной жизни**" (ст. 8), за исключением отдельных случаев, предусмотренных ст. 8 II (с согласия индивидов в определенных статистических разработках), III (при условии анонимности и краткосрочного хранения данных) и IV (для общественной пользы).

Можем ли мы и должны ли мы измерять культурное многообразие общества, и как это делать, не нарушая данные принципы?

I. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

- 1) Определение "многообразия" – что измерять?**
 - a. Этническое происхождение?
 - b. Расовое происхождение?
 - c. Религиозные убеждения?
 - d. ... ?

- 2) Ваше отношение к измерению многообразия:**
 - a. Поддерживаю
 - i. Почему?
 - b. Не поддерживаю
 - i. Почему?

- 3) Возможно ли измерение многообразия?**
 - a. На каких выборках?
 - i. Все население страны?
 - ii. По сферам занятости?
 - iii. В различных сферах жизнедеятельности (школы, университеты, рабочие места, жилищные условия, здоровье...)?
 - b. Нужно ли рассматривать отдельно ситуацию в государственном и частном секторе?

- 4) Какова конечная цель измерения многообразия?**
 - a. Получить объективную картину
 - i. Французского общества
 - ii. Эффективности государственного аппарата
 - iii. Ситуации на предприятиях
 - iv. Ситуации в образовании
 - v. Доступа к жилью
 - vi. Доступа к здравоохранению
 - vii. ... ?
 - b. Разработать и внедрить политику, направленную на поддержание многообразия и борьбу с дискриминацией
 - c. Оценить эффективность такой политики с помощью регулярных докладов о достигнутом "прогрессе" в сфере поддержания многообразия ...

II. МЕТОДЫ – Как измерять многообразие?

1) Существующие данные

a. Какие из ныне существующих данных, содержащихся в различных документах и анкетах (например, в актах гражданского состояния) могут быть использованы для измерения многообразия?

b. Достаточно ли они используются в настоящее время?

- i. Место рождения
 1. индивида
 2. его родителей
- ii. Национальность¹
 1. индивида
 2. его родителей

c. Можно ли использовать эти данные более эффективно?

- i. Если да, то как?
- ii. Должна ли Комиссия сделать что-то в этом направлении?

d. Границы метода

- i. Изучение религиозного /расового / этнического многообразия
- ii. ...

2) "Патронимический" метод

("При каких условиях изучение многообразия с использованием метода, основанного на учете имен и фамилий, может быть законным?")

a. Учет имен

- i. Способ
- ii. Результаты
- iii. Ограничения / Валидность результатов

b. Учет фамилий

- i. Способ
- ii. Результаты
- iii. Ограничения / Валидность результатов
- iv.

c. Учет имени и фамилии лица совместно

¹ В значении "гражданство". – Е. Ф.

- i. Способ
- ii. Результаты
- iii. Ограничения / Валидность результатов
- d. Учет имен и фамилий родителей или прародителей**
 - i. Может ли он быть полезен для изучения многообразия?
- e. Необходимость мультикультурного подхода**
 - i. Если да
 - 1. какие еще критерии следует учитывать?
 - 2. в каких ситуациях?
 - ii. Если нет,
 - 1. Почему?
- f. Цена вопроса**
 - i. Какие потребуются средства и ресурсы (финансовые, человеческие)
 - ii. Необходимая выборка
 - iii. Длительность исследования
- 3) Введение новых данных**
 - a. Есть ли в нем необходимость?
 - i. Если да,
 - 1. о каких данных может идти речь?
 - a. Место рождения дедушек и бабушек
 - b. Национальность² дедушек и бабушек
 - c. ...
 - ii. Если нет,
 - 1. почему?
- 4) "Самоопределение"** (в отношении происхождения или религиозных взглядов)
 - a. Плюсы
 - b. Минусы
- 5) Анонимность исследований**
 - a. Плюсы
 - b. Минусы
 - c. Как ее обеспечивать
 - i. На этапе конструирования выборки

² В значении "гражданство". – Е. Ф.

- ii. При обработке данных

Общий вывод: "Является ли отбор на основании имени и фамилии более "опасным", с точки зрения защиты неприкосновенности частной жизни, по сравнению с отбором по принципу гражданства или места рождения"?

III. НУЖНО ЛИ СОЗДАВАТЬ ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНЫЙ СПИСОК ЭТНОРАСОВЫХ КАТЕГОРИЙ ?

- 1) **Если да,**
 - a. Как его создать?
 - i. Нужно ли его утверждать законодательно?
 - b. Какие это будут категории?
 - c. Должно ли создание списка повлечь за собой политику квотирования?
 - d. Следует ли вводить этнорасовые категории в картотеки учета кадров на предприятиях?
 - e. На каком уровне могли бы использоваться эти данные? (государственное управление, статистика, частный институт...)
- 2) **Если нет,**
 - a. почему?
 - b. Какие альтернативы могут быть предложены?

IV. НУЖНО ЛИ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ АКТЫ?

- 1) В Конституцию
- 2) В закон " Об информатике и гражданских свободах" (ст.8)
- 3) В закон о государственной статистике (n° 51-711 du 07/06/1951)
- 4) В закон о борьбе с дискриминацией (n°2001-1006 du 16/11/2001)
- 5) В закон о равенстве шансов (n°2006-396 du 31/03/2006)
- 6) В Трудовой кодекс
- 7) Принять новый закон для поддержки многообразия?

V. CNIL И ИЗМЕРЕНИЕ МНОГООБРАЗИЯ

- 1) **По-вашему, CNIL – это**
 - a. Гарант равенства, защищающий неприкосновенность частной жизни людей
 - i. Обоснуйте свой ответ
 - b. Тормоз в развитии общества / научных исследований
 - i. Обоснуйте свой ответ

- 2) **Закон "Об информатике и гражданских свободах" (ст.8)**
 - a. Запрет на сбор данных о "происхождении"
 - i. Следует ли смягчить это положение закона?
 1. Если да,
 - a. почему?
 - b. как?
 2. Если нет,
 - a. почему?
 - b. Исключения
 - i. Сбор данных с согласия респондента
 1. Плюсы
 2. Минусы
 - ii. Анонимность и краткосрочность хранения данных
 1. Плюсы
 2. Минусы
 - iii. Как определять общественную полезность сбора данных
 1. В общественном секторе
 2. В частном секторе
 - iv. Должны ли быть другие исключения ?
 1. Если да, то какие ?

- 2) **Какую роль, по-вашему, должен играть CNIL в сфере измерения многообразия?**

Перевод Е. Филипповой

КОММЕНТАРИИ

К разделу I. Общие вопросы.

Комментарий к вопросу 1.1 "Определение "многообразия" – что измерять?": У меня два возражения по этому разделу вопросника. Прежде всего, вопросу "что измерять?" должен предшествовать вопрос "зачем измерять?". Однако он появляется лишь в четвертом пункте. Между тем, именно ответ на этот вопрос предопределяет "отношение к измерению многообразия".

На мой взгляд, измерение многообразия может быть оправдано в научных целях, а именно с целью изучения внутренней сплоченности французского общества, различных символических границ, разделяющих его, наличия групп населения, отношения между которыми являются или могут стать конфликтными. Если такова цель измерения многообразия, то я отношусь к нему положительно. Напротив, я не думаю, что изучение многообразия может помочь в борьбе с дискриминацией. Чтобы бороться с дискриминацией, нужно изучать дискриминацию. Наличие или отсутствие дискриминации зависит не от степени культурного многообразия того или иного общества, а от отношения к проявлениям отличительности. Как было показано неоднократно, универсального "порога толерантности" не существует, он свой не только в каждом обществе, но и у каждого индивида. Дискриминация отмечается, в том числе, и в тех странах, где "этническое многообразие" давно стало объектом статистического учета. И этот учет не только ей не препятствует, но иногда и способствует. Этнические чистки, массовые депортации, запреты на профессии, ограничения в доступе к образованию – вот далеко не полный перечень возможного использования подобной статистики.

Напомню, что по своему исходному значению слово "discriminer" (дискриминировать) является синонимом "distinguer" (различать). В каждом обществе существуют представления о социальной норме, о том, "как должно быть", и все то, что не соответствует этой норме, что по каким-то причинам оказывается маргинальным, может вызвать отторжение, пренебрежение и, в конечном счете, дискриминацию. Чем более однородно общество, тем уже рамки социальной нормы. Предельный случай являют собой тоталитарные

общества: все, что не соответствует норме, должно быть искоренено (вспомним отношение к инвалидам, принудительное психиатрическое лечение, уголовное преследование гомосексуальных связей и религиозных сект...). Напротив, чем более общество свободно и внутренне разнородно, тем более гибко и изменчиво в нем понятие нормы. Отсюда следует, что в борьбе с дискриминацией акцент следует делать не на фиксации отличий (которое уже по самой своей природе может быть дискриминационным), не на разработке систем классификаций, разделяющих общество на более или менее произвольно определенные группы, а на пересмотре самого понятия нормы, всегда социально и политически обусловленного.

Второе возражение состоит в том, что предложенные варианты ответа (этническое или расовое происхождение и, в меньшей степени, религиозные убеждения) исходят из того, что за исключением этнически или расово "чуждого" компонента, остальное население страны социально и культурно однородно – с чем никак нельзя согласиться. Налицо тенденция переоценивать важность "происхождения" и недооценивать персональный опыт и жизненный путь индивида. Многообразие несводимо к расовым, "этническим" или культурным отличиям. Не следует забывать и об отличиях социальных, поколенческих, гендерных, о разнице в уровне доходов и пр.

Комментарий к вопросу 1.3 "Возможно ли измерение многообразия?": Измерение многообразия на разных выборках может дать интересные результаты, и именно благодаря тому, что оно позволит расширить значение этого понятия. Особенно интересно сопоставить уровень многообразия в учебных заведениях разных циклов (начального, среднего и высшего) и в сфере занятости. Важно выяснить, возрастает или уменьшается равенство шансов по мере социализации и понять: где, как и когда социальные границы становятся непроницаемыми, чтобы найти способы этому противостоять.

Рассмотрение отдельно ситуации в государственном и частном секторе может пролить свет на роль государственных институтов в обеспечении социального согласия.

Комментарий к разделу III "Нужно ли создавать общенациональный список этнорасовых категорий?": Нет. По ряду причин: во-первых, потому, что две категории, предлагаемые в качестве "научных" и "объективных", – этнос и раса – уже не раз проявили себя как двусмысленные и бесполезные. Этнологи давно смирились с тем, что строгое и непротиворечивое определение этноса дать невозможно. Нет надобности напоминать о том, что использование неясных и расплывчатых категорий лишь затуманивает реальность, вместо того чтобы ее прояснить.

Во-вторых, как известно, термин "ethnie" во Франции традиционно использовался для обозначения населения далеких заморских территорий, которое европейцы считали "дикарями", что оправдывало "цивилизаторскую миссию" западных держав (и мне кажется, что подсознательная уверенность в этом лежит и сегодня в основе расистских предрассудков). Не случайно в списке "этнических" категорий, предложенных недавно демографами, фигурируют только выходцы из бывших французских колоний, тогда как население, имеющее европейское или североамериканское происхождение, объединено в категорию "белые". По мнению сторонников "измерения многообразия", граница проходит именно здесь.

В-третьих, категории классификации, разработанные во Франции с целью описания "этнического" многообразия (черные, белые, арабы-берберы, метисы, азиаты) являются продуктом французского колониального прошлого и не отражают внутренней сложности бывших колониальных обществ. Обыватели любой из европейских стран не видят большой разницы между разными категориями "магрибинцев", "африканцев" или "азиатов". Точно так же в недалеком прошлом все выходцы из СССР проходили за рубежом по разряду "русских", в то время как среди них были люди, говорящие на десятках, если не сотнях разных языков, исповедующих разные религии и заметно отличающиеся как в культурном отношении, так и по внешнему облику. Сказанное верно и для сегодняшних россиян.

Между тем, те, кто для "белых европейцев" – французов на одно лицо, отчетливо осознают свои отличия друг от друга (в частности, арабы и берберы, которые никак не относят себя к единой категории, не говоря уже о выходцах из Китая и Вьетнама, объединенных под

вывеской "азиаты"). Каждая из выделенных групп подразделяется на множество более мелких, которые могут быть с тем же основанием (или – столь же бесосновательно) определены как "ethnie". В то же время, эти внутренние подразделения за пределами соответствующих стран могут терять свою значимость, поскольку они больше не структурируют повседневные отношения – если только речь не идет о сегментированных обществах, где сосуществуют, почти не вступая в контакты между собой, замкнутые общины. Введение во Франции "этнорасовых категорий", явно противоречащих базовым республиканским принципам, может в итоге привести к созданию такого общества. Как справедливо предостерегает Ж.-Л. Амсель, внедрение в общественное сознание представления о наличии "этнических общин" может стать шагом на пути к конструированию "этнических французов". Такая категория уже существовала недолгое время в историческом прошлом (при правительстве Виши, в годы нацистской оккупации), и было это в расистском контексте. Затем на долгие годы об этой категории, к счастью, забыли. Сегодняшние эксперименты с созданием "этнорасовой" статистики могут вернуть ее к жизни.

Бесполезно обращаться к "этническим" категориям в надежде понять, как устроены современные западные общества, население которых состоит из выходцев со всех концов света, перемешавшихся между собой за время совместного существования. Вместо того чтобы пытаться втиснуть социальные реалии в прокрустово ложе заданных схем и жестко предписанных категорий, лучше отдать предпочтение более гибким методам качественного анализа.